

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวอุทัยชนก เมืองรัตน์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาสเปน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหาร

เนื้อหาข่าวของประเทศสเปน (หมวดเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุน)

ชาวคิวบาจะซื้อและขายบ้านได้ตั้งแต่วันที่ ๑๐ พฤศจิกายน ศกนี้

เมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๓ พฤศจิกายน ที่ผ่านมานั่งสื่อพิมพ์กรานมาของประเทศคิวบาได้รายงานว่า กฎระเบียบใหม่เพื่อการโอนกรรมสิทธิ์จะมีผลบังคับใช้ในวันที่ ๑๐ พฤศจิกายน ศกนี้ โดยกฎระเบียบดังกล่าว เป็นส่วนหนึ่งของมาตรการประมาณ ๓๐๐ มาตรการเพื่อกระตุ้นเศรษฐกิจอันเปราะบางของประเทศที่ผลักดัน โดยนายราอูล กาสโตร ประธานาธิบดีคิวบา

ประกาศของทางการได้อธิบายว่า กฎหมายใหม่นี้ยอมรับการซื้อขายที่อยู่อาศัยของบุคคลธรรมดา เชื้อสายคิวบาซึ่งมีที่อยู่ในประเทศและชาวต่างชาติซึ่งมีที่พำนักถาวรในประเทศคิวบา รวมถึงการแลกเปลี่ยน การบริจาค และการโอนทรัพย์สินโดยการหย่า เสียชีวิต หรือการออกนอกประเทศอย่างถาวรของเจ้าของที่อยู่อาศัยตามหลักเกณฑ์ดังกล่าวเบื้องต้นด้วย โดยการเปลี่ยนแปลงกฎหมายดังกล่าวเนื่องจากรัฐบาลพยายาม กระตุ้นการก่อสร้าง หุดการฉ้อราษฎร์บังหลวงในภาคก่อสร้าง สร้างรายได้เข้ารัฐโดยการเก็บภาษี รวมทั้งเพื่อ ลดการขาดดุลที่อยู่อาศัยประมาณ ๖๐๐,๐๐๐ หลังที่ประเทศคิวบาประสบอยู่ ซึ่งบ้านเรือน อาคาร และห้องชุด ส่วนใหญ่ของประเทศคิวบาได้บันทึกข้อมูลไว้ก่อนการปฏิวัติปี พ.ศ. ๒๕๐๒ ทั้งนี้ ข้อจำกัดที่สำคัญในตลาด อสังหาริมทรัพย์และตลาดซื้อขายยานพาหนะในประเทศคิวบานั้นมีอยู่เป็นเวลาเกือบ ๕๐ ปีซึ่งสร้างปัญหา ในชีวิตประจำวันแก่ประชาชน โดยเดือนตุลาคมที่ผ่านมา รัฐบาลคิวบาได้ยืดหยุ่นการซื้อขายยานพาหนะ โดยที่ผ่านมาชาวคิวบาจำนวนมากได้ดำเนินกิจกรรมด้านการซื้อขายทั้งสองประเภทแบบผิดกฎหมาย

อย่างไรก็ดี กฎหมายใหม่นี้ยังคงจำกัดการครอบครองที่อยู่อาศัยในฐานะที่เป็นที่อยู่อาศัยถาวรหนึ่งหลัง ต่อหนึ่งคนและที่อยู่อาศัยอีกหนึ่งหลังในเขตพักผ่อนสำหรับฤดูร้อน นายราอูล กาสโตรได้กล่าวว่า ชาวคิวบาที่ ละทิ้งประเทศอย่างเด็ดขาดแล้วสามารถโอนบ้านของเขาให้ตกเป็นสมบัติของครอบครัวได้จนถึงสมาชิก สายเลือดเดียวกันรุ่นที่สี่ ซึ่งเป็นสิ่งที่ไม่สามารถทำได้ในอดีตเนื่องจากทรัพย์สินควรตกเป็นของรัฐ

นอกจากนั้น รัฐบาลกำลังทำงานเพื่อปฏิรูปการย้ายถิ่นเพื่อให้ชาวคิวบาสามารถเดินทางได้สะดวกมากขึ้น แม้ว่ารัฐบาลยังไม่ให้แนวทางว่าจะเปลี่ยนแปลงอย่างไรหรือจะมีผลบังคับใช้เมื่อไหร่ก็ตาม

ที่มาของข่าว <http://www.europapress.es/latam/cuba/noticia-cuba-cubanos-podran-comprar-vender-casas-partir-proxima-semana-20111103163738.html>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ

<http://www.scribd.com/doc/27671641/Diccionario-Juridico-de-Guillermo-cabanellas-de-Torres>